

SEATTLE PUBLIC SCHOOLS' LANGUAGE ACCESS



SPS Staff provide interpretation & translation services districtwide, in the top languages spoken by parents/guardians of district enrolled students: Spanish, Somali, Vietnamese, Chinese, Amharic, Tagalog, Tigrigna, Oromo and Arabic.

If you need translation or interpretation:

- Contact your school site
- Services available; telephonic support, possible school based Instructional Assistant support
- If there is no language support at your school, they will contact central office to request support
- The request can take 3-5 days to be fulfilled.

Spanish

El personal de las Escuelas Públicas de Seattle provee servicios de interpretación y traducción a lo largo del distrito, en los lenguajes más comunes hablados por los padres/tutores de los estudiantes inscritos en el distrito: Español, Somalí, Vietnamita, Chino, Amárico, Tagalo, Tijerina, Oromo y Árabe.

Si usted necesita traducción o interpretación:

- Contacte su sitio escolar
- Los servicios disponibles; apoyo telefónico, posible apoyo del Instructor Asistente escolar
- Si no hay apoyo del lenguaje en su escuela, ellos contactaran a la oficina central para pedir apoyo
- La petición puede tardar de 3-5 días para ser cumplida.

Somali

Shaqaalaha SPS waxay ku bixiyaan adeegyada tarjumaadda degmada oo dhan, luqadaha ugu badan ee ay ku hadlaan waalidiinta/masuulka ardayda ka diwaan gashan degmada: Spanish, Somali, Vietnamese, Chinese, Amharic, Tagalog, Tigrigna, Oromo iyo Carabi.

Haddii aad u baahan tahay turjumaad ama fasiraad:

- La xiriir dugsigaaga

- Adeegyada la heli karo; Taageerada Telefoonka, Taageero Kaaliyaha Waxbarashada ku-salaysan ee suurogalka ah
- Haddii aysan jirin taageerada luqadda ee dugsigaaga, waxay la xiriiri doonaan xafiiska dhexe si ay u codsadaan taageero
- Codsiga wuxuu qaadan karaa 3 ilaa 5 maalmood in lagu dhammaystiro.

Chinese

西雅圖校區職員提供口語和文件翻譯服務, 以下是校區學生的家長/監護人最常用的語言: 西班牙語, 索馬利語, 越南語, 粵語, 阿姆哈拉語, 塔加拉族語, 提格利尼亞語, 奧羅莫語和阿拉伯語。

如你需要翻譯服務:

- 請聯絡你的學校
- 可得到的服務; 電話翻譯服務, 有可能得到註守學校的教學助理援助
- 如果在你的學校沒有語言援助, 他們會通知校區總部要求協助
- 翻譯服務要求需時 3-5 天來處理

Vietnamese

Nhân viên của SPS cung cấp dịch vụ thông dịch và phiên dịch cho toàn khu học chánh, với các Top ngôn ngữ được sử dụng bởi các phụ huynh/người giám hộ của học sinh ghi danh theo học ở trong khu học chánh như: Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Somalia, Tiếng Việt, Tiếng Hoa, Tiếng Amharic, Tiếng Tagalog, Tiếng Oromo, và Tiếng Ả Rập.

Nếu quý vị cần phiên dịch hoặc thông dịch:

- Liên lạc với trường học của con em quý vị
- Dịch vụ có sẵn; hỗ trợ qua điện thoại, có thể có trợ giảng hỗ trợ tại trường
- Nếu như không có hỗ trợ ngôn ngữ tại trường của con em quý vị, chúng tôi sẽ liên lạc với văn phòng trung ương để yêu cầu giúp đỡ
- Yêu cầu có thể cần đến từ 3-5 ngày để được hoàn thành.

Amharic

የሲ.ደ.ቲ.ል የህዝብ ት/ቤቶች ሰራተኞች ወረዳው ውስጥ የተመዘገቡ ተማሪዎች /ወላጆች በሚናገሯቸው ዋና ዋና ቋንቋዎች በአጠቃላይ ወረዳው ውስጥ የማስተርጎም አገልግሎት ይሰጣሉ። እነዚህም ቋንቋዎች ሲፓኒሽ፣ ሶማሊ፣ ቪትናሚኛ፣ ቻይንኛ፣ አማርኛ፣ ታጋሎግ፣ ትግርኛ፣ ኦሮሚኛ እና አረብኛ ናቸው።

የትርጎም አገልግሎት የሚፈልጉ ከሆኑ:

- ትምህርት ቤትዎን ያነጋግሩ
- የሚኖሩ አገልግሎቶች:- በሰልክ የሚደረግ ድጋፍ፣ በት/ቤት በሚገኙ ረዳት መምህራን ሊሰጥ የሚችል አገልግሎት

- በት/ቤትዎ ውስጥ የቋንቋ ድጋፍ የማይኖር ከሆነ ድጋፍ ለማግኘት ት/ቤቱ የማዕከላዊውን ቢሮ ይጠይቃል።
- ጥያቄው ምላሽ ለማግኘት ከ3-5 ቀናት ይወስድበታል።

Tagalog

Ang kawani ng SPS ay nagbibigay ng mga serbisyo ng interpretasyon at pagsasalin sa distrito, sa mga pangunahing wika na sinasalita ng mga magulang/tagapag-alaga ng mga mag-aaral na nakatala sa distrito: Espanyol, Somali, Vietnamese, Chinese, Amharic, Tagalog, Tigrigna, Oromo at Arabic.

Kung kailangan mo ng pagsasalin o interpretasyon:

- Makipag-ugnayan sa inyong paaralan
- Mayroong mga serbisyo; suporta sa telekomunikasyon, posibleng suporta mula sa Instructional Assistant na nasa paaralan
- Kung walang suporta sa wika sa inyong paaralan, makikipag-ugnayan sila sa central office upang humiling ng suporta
- Ang kahilingan ay maaaring tumagal ng 3-5 araw para maisakatuparan.

Oromo

Hojjattoonni Manneen Barnoota Ummataa Aanaa Siyaatil, aanicha hunda keessatti affaan guguddoo maatileen barattoota aanicha keessatti galmaan haasa'aniin hiika tajaajila afaanii ni kennu. Isaanis: Afaan Spaanishii, Sumaalee, veetnaamii, Chaayina, Amaariffa, Tagaalogi, Tigriffa, Oromoo fi afaan Arabaati.

Tajaajila hiika afaanii kan barbaaddan yoo ta'e:

- Mana barumsaa keessan quunnamaa
- Tajaajilonni kennaman; gargaarsa teelefona, barsiisota gargaartotaatiin tajaajila mana barumsaa keessatti kennamu.
- Gargaarsi afaanii mana barumsaa keessan keessatti kan hin argamne yoo ta'e, manni barumsichaa gargaarsa argachuuf biiroo giddu galeessa aanichaa ni qunnama.
- Gaafichi deebi argachuuf guyyoota 3-5 ni fudhata.